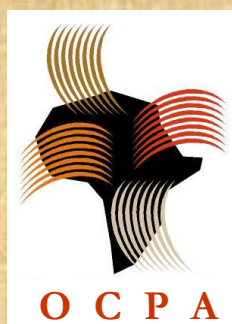


Observatory of Cultural Policies in Africa

The Observatory is a Pan African international non-governmental organization. It was created in 2002 with the support of African Union, the Ford Foundation and UNESCO with a view to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination and co-operation at the regional and international levels.

OCPA NEWS

N°158



12 June 2006

This issue is sent to 7335 addresses

*

VISIT THE OCPA WEB SITE

<http://www.ocpanet.org>

*

Are you planning meetings, research activities, publications of interest for

the Observatory of Cultural Policies in Africa?

Have you heard about such activities organized by others?

Do you have information about innovative projects in cultural policy and cultural development in Africa?

Do you know interesting links or e-mail address lists to be included in the web site or the listserv?

Please send information and documents for inclusion in the OCPA web site!

*

Address: OCPA Secretariat

11, Rua Comandante Augusto Cardoso, Maputo, Mozambique

Postal address; P. O. Box 1207

Telephone: +258 21 301015; Fax +258 21 312272

E-mail: secretariat@ocpanet.org or

Lupwishi Mbuyamba, director: director@ocpanet.org

Thank you for your co-operation.

*

Should you wish not to receive OCPA News, please send an e-mail.

Si vous ne souhaitez pas recevoir OCPA News, envoyez-nous un e-mail.

Máté Kovács, editor: ocpanews@ocpanet.org

*

Previous issues of OCPA News are available at

Lire les numéros précédents d'OCPA News sur le site

<http://www.ocpanet.org/>

XXX

In this issue – Dans ce numéro

A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet

A.1 Revue des possibilités de coopération entre OIF et l'OCPA

Exploring co-operation possibilities between OIF and OCPA

A.2 Other recent activities of the OCPA Executive Director

- Executive Committee Meeting of the International Federation for Choral Music
- 8th International Musica Sacra Festival in Marktoberdorf (Germany)
- Discussion with Europa Cantat leadership
- Meeting with the president of the Cameroun National Committee of IMC

A.3 OCPA in international information resources

- The new 4th edition of The African Studies Companion
- Commonwealth Cultural Reference Tool Kit
- Yearbook of International Organizations Union of International Associations

B. News, events and projects in Africa

B.1 Atelier de réflexion sur la Convention sur la Diversité Culturelle (Dakar, Sénégal)

B.2 The 27th Durban International Film Festival - 14 - 25 June 2006

B.3 L'Université d'été de l'Institut Cinématographique d'Ouidah

B.4 Appel à participation/AAW Atelier International – 2006, Alexandrie, Egypte

Call for participation/AAW International Workshop – 2006, Alexandria, Egypt

B.5 Appel à participation à un concours international de sculpture

Call for entries/International sculpture contest

B.6 Appel pour une meilleure protection du patrimoine culturel congolais (RDC)

C. News about cultural institutions and resources in Africa

C.1. Sierra Leone to Get Cultural Policy

C.2 The Research and Documentation Division of the Gambia National Council for Arts and Culture

C.3 The Web Site of the IVth Art and Culture Biennial Exhibit - São Tomé e Príncipe

Le site web de la IV^e biennale d'art et culture de São Tomé et Príncipe

C.4 Tamale Institute of Cross-Cultural Studies

C.5 «Vaganbonds, Terroristes et Conspirateurs Bantu au Mexique » par Nicolas Ngou Mvé

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

D.1 The new Assistant Director-General for Culture of UNESCO

D.2 Directeur de la langue française et de la diversité culturelle et linguistique de l'OIF

D.3 Réunion préparatoire de la IXe Conférence Iberoaméricaine de la Culture

D.4 L'Association Internationale des Libraires Francophones

D.5 Association Yaakaar nng (Genève/Dakar)

D.6 Launching of the ConnectCP

D.7 Inscriptions au Prix Kadima pour la valorisation des langues africaines et créoles

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press

E.1 Links to portals

E.2 Selected information from Allafrica/Informations provenant de Allafrica

- Maroc: Le sacré au cœur du Festival de Fès
- Burkina Faso: Journée nationale de l'artiste: magnifier les métiers de la création
- Cameroun: Le bilinguisme à l'épreuve de la division nationale (suite) [analysis]
- Burkina Faso: Espace Gambidi - la culture Peulh à l'honneur
- Pan Afrique: Une exposition éblouissante au Musée national d'art africain
- Pan Afrique: Afrique, où es ton cinéma ?
- Algérie: Des grottes préhistoriques sont à l'abandon: Trésors archéologiques en péril
- Algérie: Les secteurs de la Culture et de l'éducation sont appelés à collaborer [opinion]
- Congo-Kinshasa: Festival international des conteurs et griots
- Namibia: International Art Workshop Revived [column]
- Tanzania: Minister Urges for Revival of Traditional Sports

- Gambia: Intellectuals Brainstorm On Gambian Culture
- Angola: Culture Ministry Promotes Talk On Artistic Education
- Kenya: Changing Tradition Through Talk
- Zambia: Maintain Our Cultural Identity [editorial]
- Namibia: UNAM Encourages Funding for Arts
- Ethiopia: Minister Speaks of Government Support for Crafts Dev't

E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

- Inauguration d'une Médiathèque à Bamako
- Un festival des arts pour l'apaisement et le développement au Rwanda
- Pour la promotion du patrimoine féminin immatériel et de l'éducation
- Vers une redéfinition du rôle de l'intellectuel africain
- Un institut américain veut former les cadres africains de la culture
- Malawi to launch African culture project
- Congress set to redefine African intellectuals' role
- African Renaissance Festival underway in Durban

F. Info from newsletters and information services

F.1 News from the web site of UNESCO's Communication and Information Sector

- The Open Frame 2006: Call for productions
- Paolillo, John; Pimienta, Daniel; Prado, Daniel

F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

- South Africa Looks to Curb Piracy
- General Assembly of the States Parties to the Convention for the Safeguarding of Intangible Culture
- Blair Encourages Culture As Part of 2012 Olympics
- Culturesfrance - New Agency for International Cultural Exchange
- Angola Promotes Arts Education
- Qatar Restructures Its Culture Ministry
- 9th International Conference on Arts and Cultural Management
- Global Creative Economy Convergence Summit
- Zimbabwe Revives Arts Magazine
- Riyadh Aims to Save Folk Culture
- It's All About Funding

F.3 Development Gateway

- Eschborn Dialogue: Knowledge Powers Development
- Does Cultural Identity Lead to Violence?
- Francophone Africa Universities - Contributions to Development
- The Global Environment Facility in Central Africa:

F.4 Africultures

- Cannes 2006: qu'est-ce que le cinéma populaire?
- La production numérique peut contribuer à une production autonome africaine
- Les médias face au génocide rwandais
- Le palmarès du Dak'art 2006
- Réunion – Océan Indien

F.5 AFRICINFO

- Afrique du Sud - Festival des Arts et Musique de Ladysmith, du 9 au 11 juin 2006
- Sénégal - Festival de Musique Traditionnelle du 3 au 4 juin 2006
- South Africa - Ladysmith River Arts and Music Festival, 9-11 June 2006

F.6 UNESCO Culture Newsletter / Lettre d'information sur la culture

- Tourism in the Desert: A Challenge for Sustainability Algiers, Algeria
- Inauguration of the Quai Branly Museum Paris, France
- Le tourisme de désert au défi de la durabilité Alger, Algérie
- Inauguration du musée du Quai Branly Paris, France
- Assemblée des Etats parties à la Convention pour la sauvegarde du patrimoine immatériel
- Le Courrier de l'UNESCO: Patrimoine immatériel (périodique, mai 2006)

F.7 Cultural Policy Listserv

- City's 'Creative Economy' Focus Of Meeting
- China's heritage official criticizes destruction of ancient buildings in urbanization process

F.8 Cyberkaris is the monthly electronic newsletter of the Interarts Foundation

- International Conference on Education, Culture and Active Citizenship
- Informal meeting on culture in the Euro-Mediterranean region
- 10th Caravane Civique (Casablanca, 29 -30 April)
- Instrumentalisation of Culture: the role of the third sector (Barcelona, 14 June 2006)

F.9 C-NEWS, Culturelink Newsletter

- Reminder: Media, Arts and Culture Programme Officer
- 20th World Congress on Dance Research

XXX

A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet

A.1 Revue des possibilités de coopération entre OIF (Organisation internationale de la francophonie) et l'OCPA

Le 7 juin, reçu en audience par M. Clément Duhaime, le nouvel Administrateur de l'OIF, le directeur exécutif, après avoir présenté les réalisations de l'Observatoire et de son programme à moyen terme (2006-2010), Lupwishi Mbuyamba remis une proposition pour une coopération substantielle entre l'OIF et l'OCPA. Dans sa réaction à la proposition, l'Administrateur de l'OIF a souligné que les convergences de leurs programmes offrent une bonne base pour le développement d'une coopération durable entre les deux organisations, notamment dans des domaines tels que les politiques culturelles, la diversité culturelle, les indicateurs culturels, la créativité et les industries culturelles. Il a été convenu de procéder à une évaluation des résultats obtenus par l'OCPA et de lancer la préparation d'un accord sur des projets à mettre en œuvre conjointement au cours des trois ans à venir.

Contact: director@ocpanet.org

Exploring co-operation possibilities between OIF (Organisation internationale de la francophonie) and OCPA

The 7th of June, the Executive-Director was received in audience by Mr Clément Duhaime, the OIF Administrator. After having presented the OCPA and its

medium-term programme (2006-2010), the OCPA Executive-Director submitted a proposal for a significant co-operation between OIF and OCPA. Commenting on the proposal, the OIF Administrator, underlined that the convergences of the programmes of the two Organisations, in particular as to cultural policies, cultural diversity, cultural indicators, creativity and cultural industries, offer a good basis for a comprehensive and sustainable co-operation between OIF and OCPA. It was agreed to start with the evaluation of the results achieved so far by OCPA and initiate a procedure for a mutual agreement with the identification of concrete projects to be implemented jointly during the 3 years to come.

Contact: director@ocpanet.org

A.2 Other recent activities of the OCPA Executive Director

Participation in the Executive Committee Meeting of the International Federation for Choral Music (Kiel, Germany, 26 - 28 Ma which took the following decisions concerning Africa:

- To set up an African Children Choir with the mission to promote professional music and art education and participate in humanitarian campaigns over the continent and worldwide. A tour will be organised starting in October 2006 in West African countries with a view to evaluate the possible venues of this project. A first selection will include Senegal, Côte-d'Ivoire, Benin, Togo, Ghana and Cameroun.
- To organize, in November 2007 in Nairobi, an international conference on multicultural choral music. The cultural diversity in this specific area will be examined in the framework of the implementation of the Convention of Cultural Diversity.

Participation in the 8th International Musica Sacra Festival (Marktoberdorf, Germany) attended by musical groups representing 8 world religions: cultural understanding and religious dialogue was in the hart of the event. Lupwishi Mbuyamba made special contribution on the particular role of music in facilitating this dialogue.

Discussion with Europa Cantat leadership for the selection of young African choir conductors candidates to attend training sessions this July/August during the EUROPA CANTAT festival in Mainz (Germany), namely from DR Congo, Ghana and Mozambique.

Meeting in Paris with Mr Luc Yatchokeu, president of the Cameroun National Committee of the International Music Council (IMC) concerning OCPA's contribution to the preparation of the next multicultural market to be organised in Douala (5 – 9 December 2006) in Douala, and its participation in the technical workshops.

A.3 OCPA in international information resources

The new 4th edition of The African Studies Companion

This new edition contains full details about the *OCPA News* (as entry 589 in Section 9, which covers African studies journals, magazines, and newsletters). As announced earlier, the Hans Zell Publishing have launched a new fourth, fully revised and greatly expanded edition of *The African Studies Companion*, a compact and timesaving guide to print and electronic information sources, databases, and repositories, providing easy access to a very wide range of information on Africa, and in the African studies field.

The fourth edition includes several entirely new sections. It contains over 2900 for the most part extensively annotated entries, providing a wide array of specifics for each entry.

Contact: Hans Zell hanszell@hanszell.co.uk

Commonwealth Cultural Reference Tool Kit

OCPA has prepared a contribution about the “**OCPA Guidelines for Designing and Evaluating National Cultural Policies in Africa**” for inclusion in this reference tool kit that the London based Commonwealth Foundation is developing on the state of culture including issues such as cultural diversity, the changing perceptions of culture and cultural policy.

Web: www.commonwealthfoundation.com

Contact: secretariat@ocpanet.org

Yearbook of International Organizations Union of International Associations

OCPA has prepared an updated entry on its profile and activities for the new edition of the yearbook in which it will be presented in the coming edition of the Yearbook of International Organizations: www.uia.org

Contact: secretariat@ocpanet.org

B. News, events and projects in Africa

B.1 Atelier de réflexion sur la Convention sur la Diversité Culturelle (Dakar, Sénégal)

Organisé dans le cadre de la célébration de la journée mondiale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement l’atelier a eu lieu à la Maison de la Culture Douta Seck, avec la participation des représentants des acteurs culturels du pays. Suite à une discussion, lancé par un panel d’experts du Ministère de la Culture et du Patrimoine Historique Classé, du Ministère du Commerce, du Ministère du Tourisme et des transports Aériens, de l’Agence Nationale de Promotion Touristique, du BREDA/UNESCO, de la Coopération

Espagnole, de l'Université Cheikh Anta DIOP et du Réseau des Acteurs Socioculturels du Sénégal, les participants ont suggéré:

- La mise en place d'une structure de suivi de la mobilisation pour la ratification rapide de la Convention
- La création de groupes de lobbying autour des parlementaires, des Autorités gouvernementales et des acteurs culturels qui doivent mener des campagnes de sensibilisation et de mobilisation intense autour la ratification de la Convention.
- Traduction et diffusion du Contenu de la Convention dans les différentes langues nationales codifiées du Sénégal

Moctar NDIAYE acaculture@hotmail.com

B.2 The 27th Durban International Film Festival - 14 to 25 June 2006

The Festival offers an extensive programme of over 300 screenings at 25 different venues across the Durban district and includes free workshops and seminars to inspire young filmmakers and stimulate the film industry in KwaZulu-Natal. With films from over 50 countries, the Festival opens a window onto filmmaking around the world.

Organised by the Centre for Creative Arts (UKZN) the Durban International Film Festival is funded by National Film & Video Foundation, National Lottery Distribution Fund, HIVOS, Stichting Doen, and the City of Durban, with support from the Royal Netherlands Embassy, French Embassy, British Council, and a range of valued partners. Full festival details can also be found on http://www.cca.ukzn.ac.za/DIFF_2006.htm

B.3 L'Université d'été de l'Institut cinématographique d'Ouidah

Première école africaine gratuite de l'Image, du Son et de réalisation de films d'Animation, l'ICO met en place la première Université d'Eté qui se déroulera du 15 juillet au 30 août 2006 autour de l'écriture de scénario pour la télévision.

Pour plus d'information sur les missions de L'ICO et sur les modalités de l'inscription à l'Université d'été cliquez sur <http://www.l-ico.org>. Les candidats peuvent soumettre le synopsis de scénario à: postmaster@l-ico.org et ou pascale@l-ico.org.

B.4 Appel à participation/AAW Atelier International - 2006/Alexandrie, Egypte

L'Atelier d'Alexandrie AAW (Assembly of Artists and Writers) est une session de deux semaines de travail intense destinée aux professionnels des arts visuels, et dont la mission est de créer un environnement favorisant l'échange de pratiques, l'expérimentation et l'émergence d'idées nouvelles. L'atelier se tiendra au AWC (Alexandria workshops center).

Envoi des dossiers avant le 30 juillet 2006.

URL: [Plus d'infos \(en anglais\)](#)

Call for participation/AAW International Workshop - 2006/Alexandria, Egypt

AAW Atelier of Alexandria (Assembly of Artists and writers) international workshop - 2006 Program is an intense two-week studio session for an international group of professional visual artists in AWC (Alexandria workshops center) and the exhibition in AAW Atelier of Alexandria (Assembly of Artists and Writers). The workshop's mission is to create an environment designed to maximize exchange, stimulate new ideas and encourage experimentation. Deadline for application: 30th of July 2006.

URL: [More details](#)

Source: Artfactories info@artfactories.net

B.5 Appel à participation à un concours international de sculpture

L'association De toutes manières, en collaboration avec l'ONG Chênes et Baobabs, organise à l'occasion de la commémoration du centenaire de la naissance du poète Léopold Sédar Senghor, un concours international de sculpture sur la thématique du métissage culturel. Inscriptions avant le 31 juillet 2006.

URL: [Plus d'infos](#)

Call for entries/International sculpture contest

“De toutes manières Association”, in collaboration with the “Chênes et Baobabs”, organizes an international sculpture contest to celebrate the centenary of the birth of poet Léopold Sédar Senghor. Theme: cultural interbreeding. Deadline for application: 31st of July 2006.

E-mail: projetlss@gmail.com or detoutesmanieres@gmail.com

URL: [More info \(French\)](#)

B.6 Appel pour une meilleure protection du patrimoine culturel congolais (RDC)

L'Observatoire des Droits Culturels, ONG locale spécialisée sur le droit d'auteur, le patrimoine et les langues, a lancé un appel pressant au Gouvernement de la République Démocratique du Congo, aux partenaires intéressés tels que l'UNESCO, le CICIBA et l'Agence Internationale de la Francophonie afin qu'ils joignent leurs efforts afin de sauver ce patrimoine.

Ces efforts passent par le soutien à la meilleure conservation des biens culturels de la République Démocratique du Congo, de sa faune et de sa flore, à l'élaboration d'une législation appropriée et à la ratification des traités internationaux pertinents pour combattre le trafic illicite des ces biens culturels et leur pillage pendant les conflits armés en République Démocratique du Congo.

Contact: Observatoire des Droits Culturels, Avenue Mont des Arts, 16 Q / Golf, Commune de la Gombe, Kinshasa / RD Congo

Email: Président: Me Nganzi N'doni Nganzi2001@yahoo.fr et odc_rdc@yahoo.fr

C. News about cultural institutions and resources in Africa

C.1 Sierra Leone to Get Cultural Policy - Concord Times (Freetown), June 5, 2006, Mariama Kandeh

Managing Director, Premier Media Dr. Julius Spencer Thursday intimated the press at the Miatta Conference Hall that the Ministry of Tourism has been engaged in a two-day discussion on the draft national cultural policy.

He said the policy would identify various issues bearing on our culture and to project policies and strategies for reservation, protection and development of our culture in Sierra Leone.

"We have reviewed it and a number of amendments have been made," he said. The Premier Media Managing Director added that the policy would be reviewed and later incorporated into the document prepared by a various experts. He added the draft would be submitted by the Ministry of Tourism and Culture to Parliament for approval.

"The policy advocates that culture be placed at the center of our national development effort. It also proposes the establishment of a national commission of arts and culture, that will serve our culture," Dr. Spencer stated noting that the policy identifies various issues and set out strategies for achieving certain objectives for the development of the cultural industry and entertainment.

"The policy also entails the establishment of a national performing art or cultural center and regional and district centers," Spencer disclosed adding that the policy seeks to change the perception and use of culture because it sees culture as a driving force in our national life.

Dr. Spencer thanked Celtel for providing up to 50% of the funding and Sierra Leone Commercial Bank.

Alfred Navo, Permanent Secretary in the Ministry of Tourism and Culture submitted that they would endeavor to push forward the policy, as it is only through a cultural policy that the country will get tourists' and investors' attraction.

<http://allafrica.com/stories/200606051471.html>

Source: info@ifacca.org

C.2 The Research and Documentation Division of the Gambia National Council for Arts and Culture

The Division is responsible for all research and documentation activities. Its main functions are collection, processing and dissemination of cultural information on all aspects of the material and non-material heritage in the Gambia. The Division has

holdings of over 5000 audio and reel tapes on Gambian history and culture including; folklore, customs and traditions, songs and music, proverbs and sayings, legends and myths, genealogies etc.

Its services include

- Reference library
- Reference sound archives
- Translation and transcription services (local languages)
- Cultural Advisory Consultancy Services
- Lectures for student groups or individuals interested in Gambia arts and culture, upon request
- Collaborative research activities/services (local & international)
- Issuance of Research Permits for Social Science Research

National Council for Arts & Culture (NCAC), National Museum Premises (Independence Drive)

P.M.B 151, Banjul, The Gambia

Tel: (220) 4226244; (220) 4374740 and (220) 4227461

Fax: (220) 4227461

<http://www.ncac.gm/research.html>

Email: musmon@qanet.gm

C.3 The Web Site of the IVth Art and Culture Biennial Exhibit - São Tomé e Príncipe (25 June - 25 July 2006)

This site offers information about the coming biennial aimed at to discover or rediscover the roots of São Tomé and Príncipe and raise awareness with the Government, the people in general and especially the young, about the need to preserve, transmit and promote the cultural heritage of the old slave trade outpost that straddles the Equator. It is meant to show, by any means available, that the islands of STP can be a “cultural hub” and that they have potential of a sustainable and harmonious development.

Le site web de la IVe biennale d'art et culture de São Tomé et Príncipe (25 juin – 25 juillet 2006)

Une Biennale en construction, pour découvrir ou redécouvrir les racines d'un pays et sensibiliser le Gouvernement, la population et les jeunes en particulier sur l'importance de la conservation, de la divulgation et de la promotion du patrimoine culturel de l'ancien entrepôt d'esclaves sur l'Equateur. La Biennale a pour but de démontrer que les îles de STP peuvent devenir un "Entrepôt Culturel" et disposent de potentialités en vue d'un développement harmonieux et soutenable.

Site: <http://www.bienal-stp.org>

Contact: CIAC - Centre International d'Art et Culture, Tél.: +239.22 51 35

Email: ceiarte@cstome.net & info@bienal-stp.org

Source: multiculturais@yahoo.com

C.4 Tamale Institute of Cross- Cultural Studies

TICCS is a non-profit institution of the Catholic Church in Tamale, Northern Ghana, promoting culture and ministry, and culture and human development, offering a joint MA in African Theology with ACMC as well as a variety of courses and training programs including orientation and introduction courses, study tours, cross-cultural internships, seminars and workshops to a broad range of participants.

Some of the TICCS occasional papers published in the Culture and Development Series

- Taboos and Development
- African Herbal Treatments
- The Witchcraft Mentality and Development
- Women and Development: The Cultural perspective

Contact: P.O. Box 1012 Tamale N.R., Ghana, West Africa

Tel. 233-71-228336

Fax. 233-71-22836

Email. ticcs@africaonline.com

Site web: <http://www.ticcs.com>

C.5 «Vaganbonds, Terroristes et Conspirateurs Bantu au Mexique » par Nicolas Ngou Mvé

Libreville, Editions Edicera, 2006, 268 p., ISBN 2-9518104-1-5

Edicera, B.P. 2820 Libreville (Gabon)

Contact: mvepablo@yahoo.fr

Histoire des complots et des insurrections au cours desquels les BANTU ont tenté, à plusieurs reprises, de prendre le pouvoir au MEXIQUE au XVIe et XVII e siècles

Source: Simão SOUINDOULA, Bantulink, bantulink@yahoo.fr

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

D.1 The new Assistant Director-General for Culture of UNESCO

Ms Françoise Rivière (France) has been appointed Assistant Director-General for Culture of UNESCO, thereby succeeding to Mr Mounir Bouchenaki at the head of the UNESCO Culture Sector. Since November 1999, she had been Director of the Cabinet of the UNESCO Director-General. Ms Rivière took up her duty on May 29.

Mme Françoise Rivière a été nommé Sous-directrice générale de l'UNESCO pour la culture. Elle a pris ses fonctions le 29 mai 2006.

D.2 Directeur de la langue française et de la diversité culturelle et linguistique de l'OIF

M. Frédéric BOUILLEUX (France), a été nommé directeur de la langue française et de la diversité culturelle et linguistique de l'OIF dans le cadre de la mise en place du nouvel organigramme de l'Organisation internationale de la Francophonie, suite à la réforme institutionnelle décidée par la Conférence ministérielle de Madagascar en novembre 2005.

http://www.francophonie.org/doc/dernieres/CP_ADM_11_06.pdf

D.3 Réunion préparatoire de la IXe Conférence Iberoaméricaine de la Culture

Convoquée à Santo Domingo, République dominicaine du 22 au 23 mai 2006, la réunion a débattu des thèmes d'actualité de la coopération culturelle ibéroaméricaine: la Charte culturelle ibéroaméricaine, le programme «Iberescena», la création d'observatoires culturels, la chaîne de télévision culturelle ibéroaméricaine.

Plus d'information (en espagnol) à <http://www.oei.es/rd.htm>

Source: boletin@oei.es

D.4 L'Association Internationale des Libraires Francophones

L'Association Internationale des Libraires Francophones est une jeune association comptant déjà environ 90 membres. Elle a pour objectif, en particulier par des opérations d'échange d'expérience, de formation et de parrainage, de sortir les libraires francophones de leur isolement, avec une attention particulière à ceux qui sont installés dans des pays du Sud où leur nombre restreint ne leur permet pas de se regrouper.

http://www.librairesfrancophones.org/rubrique.php3?id_rubrique=2

Contacts à Paris et en Afrique:

- Coordinatrice: Mme Anne Lise SCHMITT - contact@librairesfrancophones.org
- Afrique de l'Ouest: Mme Agnès ADJAHO - avognes@intnet.bj (Présidente) et Marie-Reine AMOUZOU - amareine@yahoo.fr
- Afrique Centrale: M. Chiel LIDJSMAN - ikirezi@rwanda1.com
- Egypte, pays du Golfe, Océan Indien: Mme Agnès DEBIAGE - eldorado@link.com.eg (Secrétaire)
- Maghreb: M. Smaïl MHAND - librairie1@yahoo.fr

D.5 Association Yaakaar nng (Genève/Dakar)

L'association est une Structure Conseil, de management, de production artistique et de développement culturel. Elle intervient entre autre auprès des pouvoirs publics, d'organisations culturelles de toutes envergures (locale et internationale), et de

toutes inspirations (traditionnelle et contemporaine) en vue de matérialiser le concept de la cogestion dans la politique culturelle de l'Etat du Sénégal.

A la demande d'organisations culturelles, Yaakaar nng prévoit d'organiser, en 2006, le Forum des Arts et de la Culture (FAC) pour une concertation autour de problèmes culturels dans un contexte de mondialisation et de la volonté des peuples de faire prévaloir la Diversité Culturelle.

Contacts: Bernadette Da Pozzo, e-mail: nerdaba@yahoo.fr et Mamadou Ciré Cissé, CCBS Bp. 7001 Dakar, Sénégal, t: +221 537 4130

D.6 Launching of the ConnectCP

This new international data base of who is who of cultural policies planning and research will be launched on Friday 16th June during the World Summit on Arts and Culture, in Newcastle Gateshead, England. ConnectCP is a joint initiative of [IFACCA](#) and the [Boekmanstichting](#).

Contact: diane@connectcp.org

www.connectcp.org

D.7 Inscriptions à la 6^e édition du Prix Kadima pour la valorisation des langues africaines et créoles

La 6^e édition du Prix international Kadima, attribué tous les deux ans depuis 1989 par l'Organisation internationale de la Francophonie à des œuvres inédites de création littéraire, de recherche appliquée et de traduction dans l'une des langues transnationales africaines (fulfuldé, wolof, lingala, swahili, haussa, bambara, etc.) ou créoles est ouverte jusqu'au 1^{er} juillet 2006.

Peuvent concourir les œuvres inédites rédigées dans une langue africaine ou créole ou en français s'il s'agit d'une traduction. Le règlement du Prix Kadima et les formulaires d'inscriptions sont disponibles sur le site

<http://www.francophonie.org/actions/arts/fin-prixkadima.cfm#documents>

Contact: Amidou Maïga, responsable de projets -
Amidou.maiga@francophonie.org

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press

E.1 Links to portals

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>

<http://www.africaonline.com/site/africa/arts.jsp>

<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fre006>

http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no_rubrique=9

<http://weekly.ahram.org.eg/2003/646/culture.htm>

<http://www.amadoo.com/rubrique.php?rid=5>

E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica

Maroc: Le sacré au coeur du Festival de Fès

Les musiques sacrées du monde se sont donné rendez-vous à Fès. Chants syriens, maliens, indiens, tibétains, musiques chrétiennes, sépharades, arabo-andalouses ou baroques. C'est William Christie et son ensemble «Les arts florissants» qui ont ouvert le bal, vendredi 2 juin, en présentant un bouquet fleuri des musiques du XVIIe et XVIIIe...

Burkina Faso: Journée nationale de l'artiste: magnifier les métiers de la création

La Journée nationale de l'artiste, instituée chaque dernier samedi du mois de mai, a été célébrée cette année le 27 mai dernier. A l'occasion, les artistes, toutes tendances confondues ont communiqué autour d'un podium musical.

Cameroun: Le bilinguisme à l'épreuve de la division nationale (suite) [analysis]

Après avoir posé les fondements de l'option bilingue du Cameroun, M. Guimatsia a énoncé les trois formes classiques du bilinguisme.

Burkina Faso: Espace Gambidi - la culture Peulh à l'honneur

L'Association «Kawrital Suudu Baaba» a organisé une soirée dite «soirée culturelle peulh» à l'espace Gambidi de Ouagadougou. C'était le 28 mai dernier en présence de la députée Fatoumata Diendjié, marraine de la manifestation.

Pan Afrique: Une exposition éblouissante au Musée national d'art africain

L'exposition « Or africain », de la collection Glassell du Musée des beaux-arts de Houston, qui a ouvert ses portes le 26 mai au Musée national d'art africain de l'Institution Smithsonian, présente quelques-uns des plus jolis objets en or provenant d'Afrique occidentale.

Pan Afrique: Afrique, où es ton cinéma ?

Le point de presse animé au village du festival ouvre des pistes de réflexion sur la représentativité du septième art issu du continent noir.

Algérie: Des grottes préhistoriques sont à l'abandon: Trésors archéologiques en péril à Oran

En dépit du travail accompli ces dernières années pour la préservation du patrimoine historique d'Oran, il semble qu'une quantité extraordinaire de vestiges reste encore à l'état d'abandon.

Algérie: Les secteurs de la Culture et de l'éducation sont appelés à collaborer [opinion]

La réhabilitation de la pratique culturelle dans la société nécessite, d'après des responsables du secteur de la culture de la wilaya de Bouira, une collaboration

étroite entre les ministères de l'Education et de la Culture et leurs démembrements au niveau local.

Congo-Kinshasa: Festival international des conteurs et griots: huit ans d'encouragement à la culture de l'oralité

Lisapo Ongeee (Histoire annoncée)! Du coup, l'Afrique ouvre l'oeil. Elle doit garder l'oeil ouvert, son sens de l'homme, sa générosité, ses génies, régents de vie et ses proverbes- sagesse: tout cela composant sa légendaire et indéfectible hospitalité.

Namibia: International Art Workshop Revived [column]

The recent announcement that the formative Tulipamwe International Artists' Workshop that ran for eleven years and that spawned many new artists and deepened the creative powers of more established artists, would be revived and given a new focus was indeed one of the happiest of this extraordinary year. Tulipamwe was, and is, a marvellous work of the imagination.

Tanzania: Minister Urges for Revival of Traditional Sports

The Deputy Minister for Information, Culture and Sports, Mr. Joel Bendera has challenged Tanzanians to revive their cultural living, traditional sports and recreations including music and dances.

Gambia: Intellectuals Brainstorm On Gambian Culture

As part of the 8th International Roots Festival, Gambian intellectuals, historians, and writers on Sunday, converged at the Atlantic Hotel to hold lectures on Gambian culture, customs and traditions.

Angola: Culture Ministry Promotes Talk On Artistic Education

The Culture Ministry (Mincult) organises this Wednesday, here, in the headquarters of the Angolan Writers Union (UEA) a talk under the theme "The Importance of Artistic Education In Angola", in the ambit of the third cultural conference scheduled for September this year.

Kenya: Changing Tradition Through Talk

It is a part of Kenya where prevalence rates for female genital mutilation (FGM) are at their highest, and communities deeply resistant to cultural change. However, Kajiado district is also an area where simple conversations hold out the promise of helping to end FGM.

Zambia: Maintain Our Cultural Identity [editorial]

CULTURE is the identifying criterion for any nation.

Namibia: UNAM Encourages Funding for Arts

"Today we live in a world characterized by a diversity of cultures and art has become significantly inestimable."

Ethiopia: Minister Speaks of Government Support for Crafts Dev't

Minister of Culture and Tourism Ambassador Mohamoud Dirir said that the government would support the development of crafts in the country.

E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

Inauguration d'une Médiathèque à Bamako Bamako, Mali (PANA) - Le ministre malien de la Culture, Cheick Oumar Sissoko a inauguré jeudi, la Médiathèque du Centre national de lecture publique, a appris vendredi la PANA, de source officielle. 02/06/2006

Un festival des arts pour l'apaisement et le développement au Rwanda New York, Etats-unis (PANA) - Des artistes et représentants de la Société civile, du monde des affaires et des gouvernements du monde entier convergeront début août à Kigali pour participer à un festival des arts, organisé pour apporter l'apaisement et promouvoir le développement économique au Rwanda. 01/06/2006

Pour la promotion du patrimoine féminin immatériel et de l'éducation Nouakchott, Mauritanie (PANA) - Les travaux de restitution d'un projet pour la promotion du patrimoine féminin immatériel et l'éducation ont démarré lundi à Nouakchott en présence de la ministre mauritanienne de la Culture, de la Jeunesse et des Sports, Mehla Mint Ahmed. 30/05/2006

Vers une redéfinition du rôle de l'intellectuel africain Paris, France (PANA) – Le rôle de l'intellectuel africain devrait être redéfini lors des manifestations du 50ème anniversaire du 1er Congrès des écrivains et artistes noirs prévu du 19 au 22 septembre prochain à Paris, a appris lundi la PANA auprès des organisateurs. 22/05/2006

Un institut américain veut former les cadres africains de la culture Paris, France (PANA) - La directrice de l'Institut pour l'entreprenariat culturel (ICE, en anglais), un organisme basé à New York, a proposé aux Etats africains francophones de former leurs cadres dans la conception et la gestion des projets culturels, a appris la PANA mercredi à Paris de source officielle. 24/05/2006

Malawi to launch African culture project Blantyre, Malawi (PANA) - Malawi will in June launch a cultural project aimed at promoting African culture through African instruments, music and dances, a senior government official told PANA Thursday. 25/05/2006

Congress set to redefine African intellectuals' role Paris, France (PANA) – There are plans to redefine the role of African intellectual during the 50th anniversary of African writers and artists first Congress scheduled 19-22

September in Paris, organisers have affirmed here. 24/05/2006

African Renaissance Festival underway in Durban Cape Town, South Africa (PANA) - The eighth edition of the African Renaissance Festival got underway Monday in Durban under the theme "Socio-Economic Development - Africa's New Hope". 22/05/2006

F. Info from newsletters and information services

F.1 News from the web site of UNESCO's Communication and Information Sector

The Open Frame 2006: Call for productions

31-05-2006 (Paris) UNESCO and the Public Service Broadcasting Trust (PSBT) of India are inviting African, Arab, Asian, Caribbean, Latin American and Pacific audiovisual directors and filmmakers to submit their latest productions to "The Open Frame: The International Festival & Forum on Public Service Broadcasting" to be held in New Delhi, India from 15 to 21 September 2006.

Paolillo, John; Pimienta, Daniel; Prado, Daniel

Measuring linguistic diversity on the Internet Full text [ENG](#)

Mesurer la diversité linguistique sur Internet Texte intégral [FRE](#)

Publ: 2005; 109 p., illus.; CI.2005/WS/06.

F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

South Africa Looks to Curb Piracy

Arts Hub, Monday, June 05, 2006 (South Africa)

The South African Ministry of Arts and Culture is exploring ways to combat revenue losses caused by piracy.

General Assembly of the States Parties to the Convention for the Safeguarding of Intangible Culture

UNESCO, Wednesday, June 07, 2006 (France)

During its first session, and in accordance with Articles 4.2 and 5.1 of the Intangible Heritage Convention, the General Assembly will adopt its Rules of Procedure and will elect an Intergovernmental Committee for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

Blair Encourages Culture As Part of 2012 Olympics

Arts Hub, Monday, June 05, 2006 (England)

Tony Blair, the Prime Minister of England, has encouraged culture as a feature of the 2012 Olympics.

Culturesfrance - New Agency for International Cultural Exchange

Cultures France, Monday, June 05, 2006 (France)

A new agency has been launched in France, CulturesFrance, dedicated to international cultural exchanges. It unites two existing organisations AFAA and ADPF.

Angola Promotes Arts Education

Arts Hub, Monday, June 05, 2006 (Angola)

The Angolan Culture Ministry recently ran a seminar on the importance of artistic education in the country.

Qatar Restructures Its Culture Ministry

The Art Newspaper, Thursday, May 25, 2006 (Qatar)

The State of Qatar has restructured its National Council for Culture, Arts and Heritage, the organisation which oversees all cultural activity in the energy-rich Gulf state. The move follows the arrest last year of the NCCA's former chairman Sheikh Saud Al Thani and our revelations of his misappropriations of public funds.

9th International Conference on Arts and Cultural Management

AIMAC

Valencia – Spain

Sunday, July 08, 2007 - Wednesday, July 11, 2007

Global Creative Economy Convergence Summit

Innovation Philadelphia

Philadelphia – USA

Monday, June 12, 2006 - Wednesday, June 14, 2006

Zimbabwe Revives Arts Magazine

Arts Hub, Monday, May 22, 2006 (Zimbabwe)

The National Arts Council of Zimbabwe has announced that it will be reviving its arts magazine.

Riyadh Aims to Save Folk Culture

Aljazeera.Net, Monday, May 22, 2006 (Saudi Arabia)

A new project in Saudi Arabia aims to preserve the kingdom's disappearing folk culture, but some say the new programme has come too late.

It's All About Funding

All Africa, Tuesday, May 02, 2006 (South Africa)

Contact: info@ifacca.org

F.3 Development Gateway

Eschborn Dialogue: Knowledge Powers Development

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do~1063240?intcmp=700>

Despite the corporate and technological complexity of this task, the German development agency GTZ believes that the social, cultural and ethical aspects of international knowledge transfer must not be neglected. Shared knowledge multiplies, and in some circumstances...

Does Cultural Identity Lead to Violence?

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do~1063340?intcmp=700>

A new Members Forum discussion--Does Cultural Identity Lead to Violence?--has been posted on the dgCulture online community. This discussion is in response to the new book "Identity and Violence: The Illusion of Destiny" by Nobel Prize winner Amartya Sen who argues...

Contributed by Charlotte Moser on 23 May, 2006

Francophone Africa Universities - Contributions to Development

<http://topics.developmentgateway.org/indigenous/rc/ItemDetail.do~1060819?intcmp=700>

Francophone Africa universities have a critical role to play in the development of their countries. As university-based development initiatives flourish, their Rectors strive to scale up and systematize such programs.

The Global Environment Facility in Central Africa: The treatment of indigenous peoples and social issues

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do~1062026?intcmp=700>

F.4 Africultures

Cannes 2006: qu'est-ce que le cinéma populaire ?

par Olivier Barlet

La production numérique peut-elle contribuer à l'émergence d'une production autonome africaine ?

table-ronde avec les cinéastes Boubakar Diallo et Moussa Touré, Cannes, mai 2006

Les médias face au génocide rwandais

table-ronde au festival de Cannes, mai 2006

Le palmarès du Dak'art 2006

Dakar. Festival du 2 juin 2006 au 5 juin 2006

Biennale de l'Art Africain Contemporain

Réunion – Océan Indien

Artothèque de Montréal, Montréal. Exposition du 12 mai 2006 au 27 mai 2006

Laissez-vous transporter au cœur du cosmopolitisme artistique réunionnais ! Un véritable voyage en plein cœur de l'île de la Réunion: le choix du Centre d'expositions de la bibliothèque Gabrielle Roy de Québec.

F.5 AFRICINFO

Afrique du Sud - Festival des Arts et Musique de Ladysmith, du 9 au 11 juin 2006

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=908>

Sénégal - Festival de Musique Traditionnelle du 3 au 4 juin 2006

Pendant deux jours à Diourbel, les férus de la musique traditionnelle seront servis par des plateaux d'une grande richesse.

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=902>

South Africa - Ladysmith River Arts and Music Festival, 9-11 June 2006

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=908&lang=en>

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=877>

Emails: [africinfo@africinfo.org/](mailto:africinfo@africinfo.org)

F.6 UNESCO Culture Newsletter / Lettre d'information sur la culture

Tourism in the Desert: A Challenge for Sustainability Algiers, Algeria

04 - 05 06 2006 In the framework of World Environment Day and the International Year of Deserts and Desertification, a round table on the theme "Tourism in the Desert.

Inauguration of the Quai Branly Museum Paris, France

20 - 23 06 2006 UNESCO will be associated with the events organized on the occasion of the opening of Musée du Quai Branly, Paris's new museum devoted to arts and civilizations from Africa, Asia, Oceania and the Americas.

Le tourisme de désert au défi de la durabilité Alger, Algérie

04 - 05 06 2006 Le PNUE (Programme des Nations Unies pour l'environnement) organise avec le Ministère algérien de l'environnement, dans le cadre de la Journée mondiale de l'environnement et de l'Année internationale «déserts et désertification» une table ronde sur le thème: "Le tourisme de désert au défi de la durabilité".

Inauguration du musée du Quai Branly Paris, France

20 - 23 06 2006 L'UNESCO est associée aux événements entourant l'ouverture du nouveau Musée des arts et civilisations d'Afrique, d'Asie, d'Océanie et des Amériques, dit musée du Quai Branly.

Assemblée générale des Etats parties à la Convention pour la sauvegarde du patrimoine immatériel Paris, France

27 - 29 06 2006 Lors de cette première session et conformément aux articles 4.2 et 5.1 de ladite Convention, l'Assemblée générale devrait adopter ses règles de procédure et élire un Comité intergouvernemental pour la sauvegarde du patrimoine immatériel.

Museum International – Diversité culturelle et patrimoine, N° 227 (périodique), Editions Unesco, 2005

Le Courrier de l'UNESCO: Patrimoine immatériel (périodique, mai 2006)

Contact: N.Boumaiza@unesco.org

F.7 Cultural Policy Listserv

City's 'Creative Economy' Focus Of Meeting

WMTW.com (Portland, ME), 5/31/2006

The Mayor of Portland, ME, convened about 200 artists, business people and representatives of different arts organizations "to voice their concerns and possibly hammer out solutions to some pressing issues. Mayor Jim Cohen and other city officials organized the meeting in an effort to stress how the arts improve Portland's quality of life, which ultimately helps the economy."

<http://www.wmtw.com/news/9298215/detail.html>

China's heritage official criticizes destruction of ancient buildings in urbanization process

People's Daily (China) - Xinhua, 6/2/2006

"As modern buildings close in on the 700-year-old imperial Forbidden City in Beijing, and skyscrapers dwarf the world's largest stone Buddha statue in Leshan, South-Western Sichuan Province, officials are becoming increasingly worried about the disappearance of old China from its urban areas. Shan Jixiang, director of China's State Administration of Cultural Heritage, told an international conference on Friday the destruction of historic sites in the drive to urbanization should stop."

http://english.people.com.cn/200606/02/eng20060602_270629.html

Contact: Sharon Kangas skangas@artsusa.org

<http://www.americansforthearts.org/>

F.8 Cyberkaris is the monthly electronic newsletter of the Interarts Foundation

International Conference on Education, Culture and Active Citizenship (Barcelona, 13 - 15 May)

On the 2nd and 3rd of June, the international conference FORTE: Promoting Participation through Cultural Education and Exchange will be held at the Antoni Tàpies Foundation in Barcelona. The conference aims to be a meeting place for

individuals and organisations interested in developing new techniques for education and learning which have a cultural or artistic content and which encourages the active participation of young people. Participation is free. To see the programme, please visit the “Extras” section of the FORTE website: www.forteproject.org

Informal meeting on culture in the Euro-Mediterranean region

Last March, Interarts attended an unofficial meeting of cultural operators from the Euro-Mediterranean region in Paris, which discussed proposals for improving the context for cultural action in the region. The paper produced as a result was later revised during the plenary meeting of Informal European Theatre Meeting (IETM) in Istanbul. This document, for which IETM is currently collecting suggestions, can now be found at

www.ietm.org/docs/1803_11178_2838.doc.

10th Caravane Civique (Casablanca, 29 -30 April)

From 29 to 30 April, Alana Henry from Interarts participated in the 10th Caravane Civique held in Casablanca, Morocco. Caravane Civique is one of the activities of Synergie Civique, an association of NGO leaders with the collaboration of the writer and sociologist Fatima Mernissi which aims to increase the visibility of their work for the cultural, social and economic development of Morocco through writing workshops, exhibitions, film, conferences and meetings. More information at: www.mernissi.net

Contact: synergie_civique@hotmail.com.

Instrumentalisation of Culture: the role of the third sector (Barcelona, 14 June 2006)

The third in a series of meetings on the instrumentalisation of culture organised by the Artibarri network focuses on the role of associations, social movements and the social economy. What are the negative and positive aspects of such process? How can the third sector build alternatives to the dominant trends? Previous sessions dealt with the instrumentalisation of culture from the point of view of public authorities and the private sector. The conclusions of each session will later be published. For further information, visit www.artibarri.org.

F.9 C-NEWS, Culturelink Newsletter

Reminder: Media, Arts and Culture Programme Officer

The Ford Foundation seeks a professional individual to take the position of Programme Officer for Media, Arts and Culture in Eastern Africa responsible for grant making. Application deadline is 12 June 2006. >>>

20th World Congress on Dance Research

Under the title Promotion of Diversity, this largest gathering of dance specialists worldwide will take place in Athens, Greece from 25 - 29 October 2006, presenting an opportunity to showcase one's work to a wide audience of practitioners, dance

teachers, choreographers, researchers, critics and organizers. The deadline for proposals of research reports, lecture-demonstrations, classes, performances or exhibitions is 15 September 2006. >>>

[http://www.culturelink.org/news/c-news/
clink@irmo.hr](http://www.culturelink.org/news/c-news/clink@irmo.hr)

**Please send addresses, information and documents for
inclusion in the OCPA list serve, database, documentation
centre and web site!**

**Thank you for your interest and
co-operation**